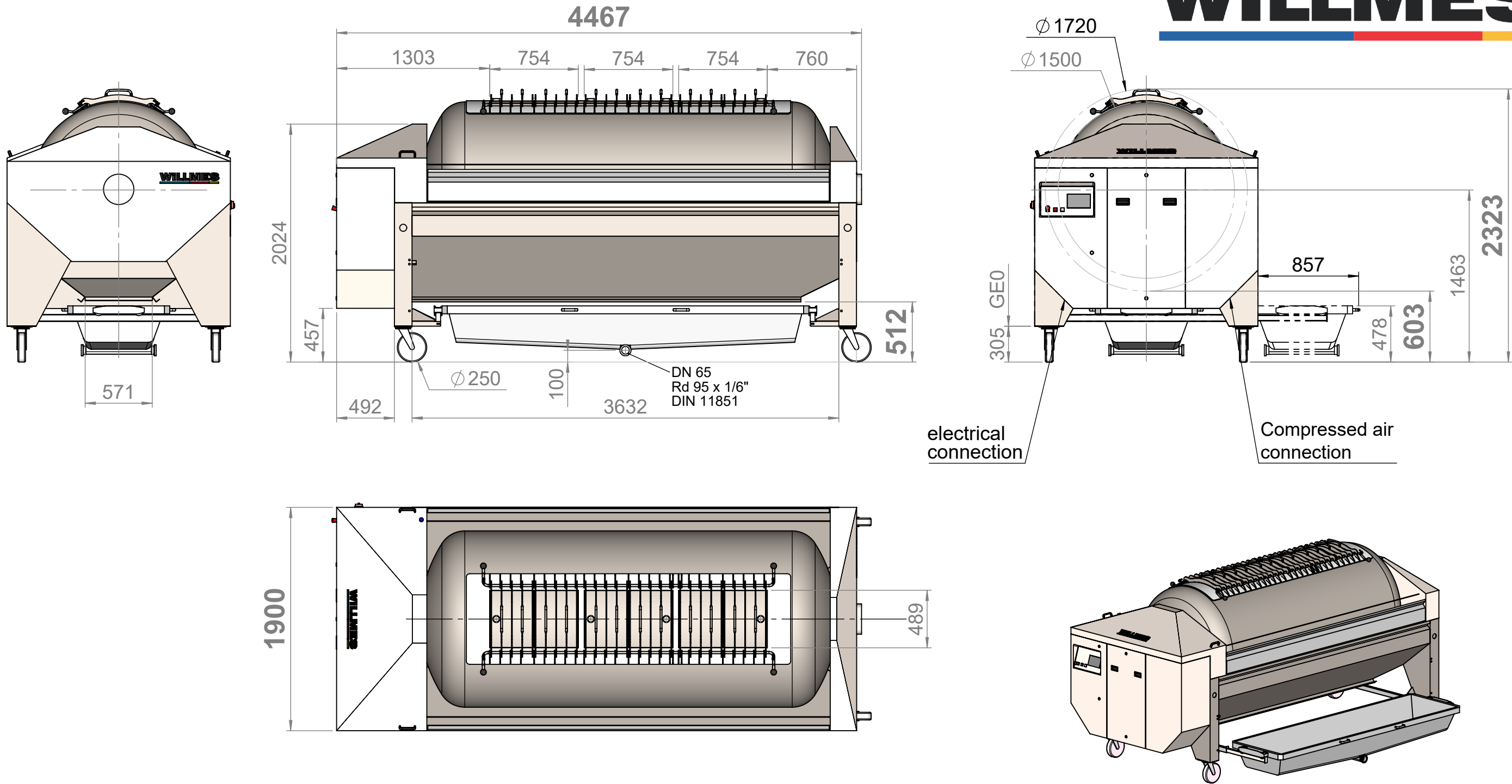




ACHTUNG: Sicherheits-Einrichtungen für die Verhinderung des Zugangs zum Gefahrenbereich der Maschine / der Anlage sind eventuell nicht dargestellt und müssen vom Betreiber separat geplant und realisiert werden! ATTENTION: Safety devices to prevent access to the danger area of the machine / system may not be shown and must be planned and implemented separately by the operator of the system!
ATTENTION : Les dispositifs de sécurité pour empêcher l'accès à la zone dangereuse de la machine/l'installation peuvent ne pas être affichés et doivent être planifiés et mis en œuvre séparément par l'exploitant de l'installation ! ATTENZIONE: I dispositivi di sicurezza per impedire l'accesso alla zona pericolosa della macchina/impianto possono non essere mostrati e devono essere progettati e realizzati separatamente dall'operatore dell'impianto!

Merlin 5500

Zch.-Nr.: / drw. no.: 288610
16.04.2025 J. Weber
Maßstab / scale (DIN A3): 1:35
sw-dat.: 288610-Merlin5500_Master_MB

Ausführung / Verschiebewanne
execution: shiftable juice tray

Behältervolumen / Tank volume /
Volume de la cuve / Volume serbatoio: 5620 Liter
Füllvolumen der Saftwanne / Juice tray volume /
Bac à jus Contenu / Vasca mosto Capacità: 665 Liter
Leergewicht / Empty weight / Poids vide / Peso a vuoto:
externer Kompressor / Integrierter Verdichter
external compressor / integrated compressor
compresseur externe / compresseur integre
compressore esterno / compressore integrato 2475 / 2.675* kg

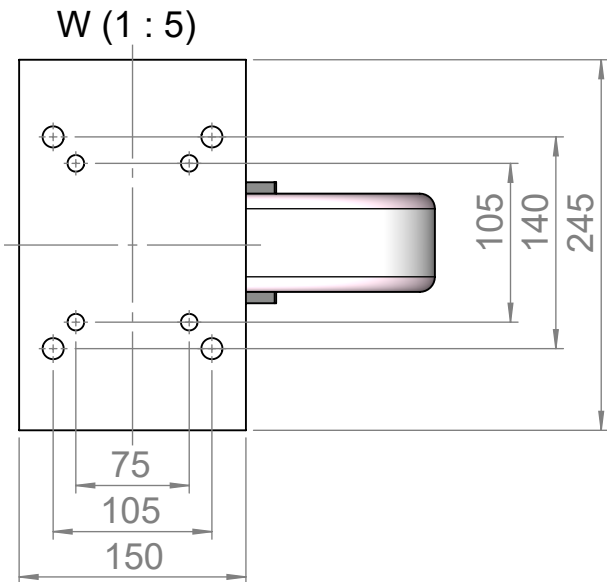
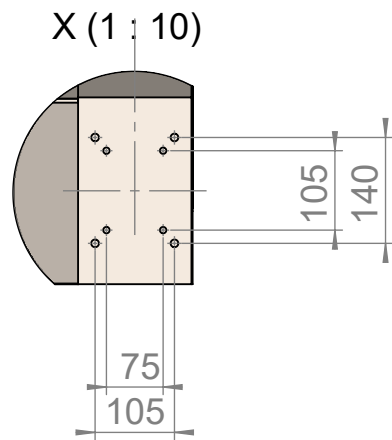
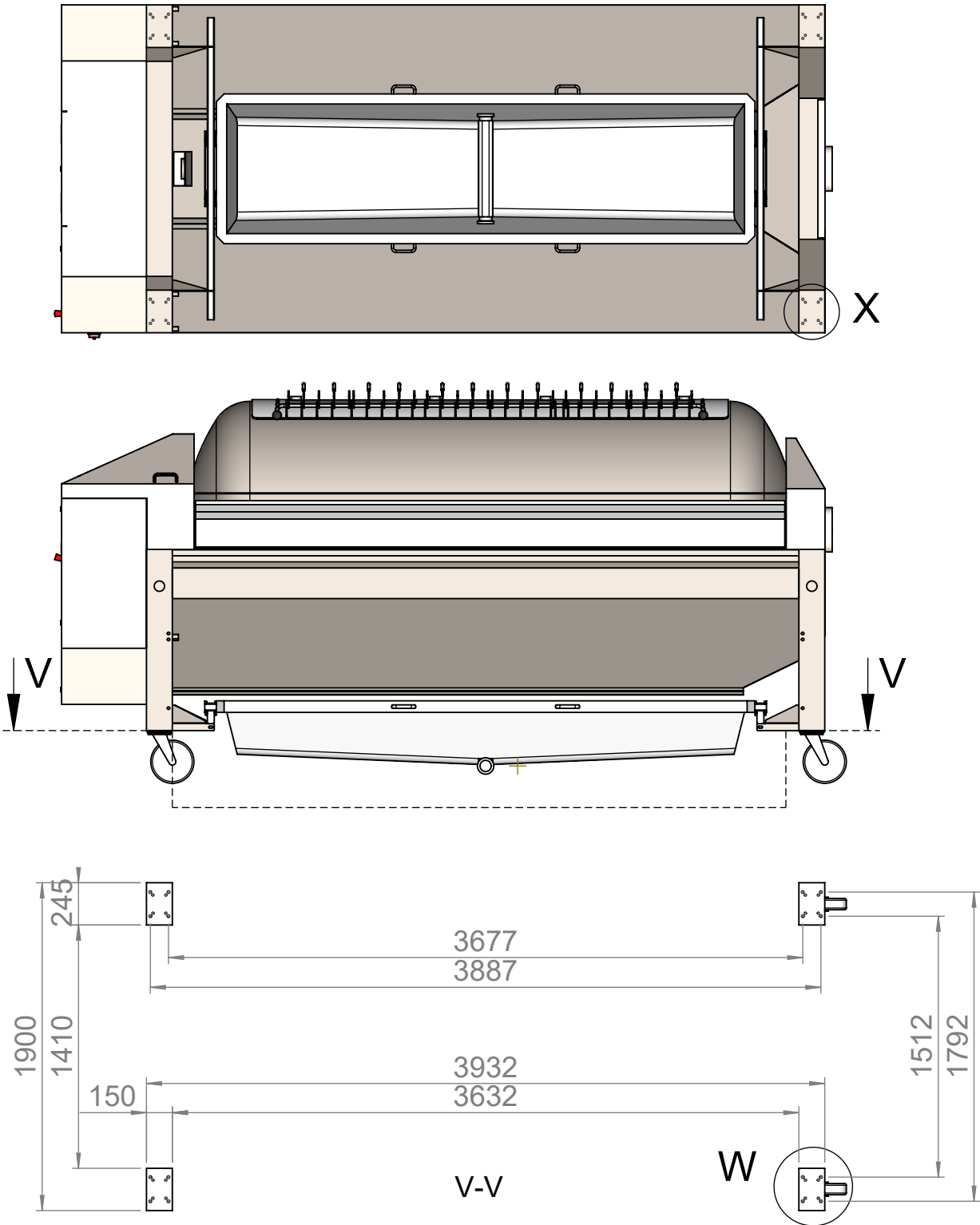
Willmes GmbH

Bensheimer Straße 101 - D-64653 Lorsch
Service-Nummer: +49 1805 / 58 54 24
www.willmes.de; e-mail: info@willmes.de

technische Änderungen vorbehalten / technical changes reserved /
Sous réserve de modifications techniques / modifiche tecniche riservate

Maßtoleranzen / dim. tolerances: L<4000mm: ±15mm; L>=4000mm: ±25mm

Zeichnung kann von definitiver Ausführung gem. Auftragsbestätigung abweichen
drawing may differ from final execution according to order confirmation
dessin peut différer de l'exécution définitif selon confirmation d'ordre
disegno può derogare del esecuzione definitivo secondo conferma d'ordine



ACHTUNG: Sicherheits-Einrichtungen für die Verhinderung des Zugangs zum Gefahrenbereich der Maschine / der Anlage sind eventuell nicht dargestellt und müssen vom Betreiber separat geplant und realisiert werden! ATTENTION: Safety devices to prevent access to the danger area of the machine / system may not be shown and must be planned and implemented separately by the operator of the system!
ATTENTION : Les dispositifs de sécurité pour empêcher l'accès à la zone dangereuse de la machine/l'installation peuvent ne pas être affichés et doivent être planifiés et mis en œuvre séparément par l'exploitant de l'installation ! ATTENZIONE: I dispositivi di sicurezza per impedire l'accesso alla zona pericolosa della macchina/impianto possono non essere mostrati e devono essere progettati e realizzati separatamente dall'operatore dell'impianto!

Merlin 5500

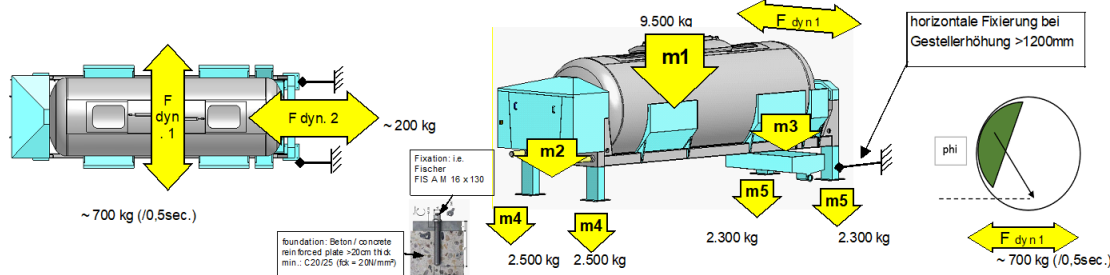
Zch.-Nr.: / drw. no.: 288610
16.04.2025 J. Weber
Maßstab / scale (DIN A3): 1:35
sw-dat.: 288610-Merlin5500_Master_MB

Ausführung / Verschiebewanne
execution: shiftable juice tray

Behältervolumen / Tank volume /
Volume de la cuve / Volume serbatoio: 5620 Liter
Füllvolumen der Saftwanne / Juice tray volume /
Bac à jus Contenu / Vasca mosto Capacità: 665 Liter
Leergewicht / Empty weight / Poids vide / Peso a vuoto: 2475 / 2.675* kg
externer Kompressor / Integrierter Verdichter
external compressor / integrated compressor
compresseur externe / compresseur integre
compressore esterno / compressore integrato

Betr.: Kräfte auf Umgebung
Bereich: Merlin 5500 ohne zusätzliche Optionen, komplett befüllt (Wasser)!

WILLMES
Datum / date: 17.04.2025



Pressentyp		Merlin 5500	Voraussetzung für die Installation und Abtragung der Eigenlasten obengenannter Bauteile zuzüglich der Nutzlasten ist ein hinreichend tragfähiger, steifer und ebener Untergrund. Wir gehen davon aus, daß diese Voraussetzung kundenseitig erfüllt ist. Sofern nicht anders angegeben sind Aufwände für eventuell erforderliche statische oder dynamische Nachweise für die Gesamtanlage nicht inbegriffen. Aufwände für eventuell notwendige Prüfungen gemäß den örtlichen Bestimmungen bzw. behördlichen Zulassungen sind nicht inbegriffen.
Leergewicht Presse ca./ empty weight / poids vide (net) / peso vuoto della	2.675 kg		
Parameter	Wert / value / valeur / valore	Beschreibung / description / descrizione / descrizione	Kraft / force / force / forza
m1	9.500 kg	Gesamtgewicht Presse + max. Füllung / total weight press + completely charged / poids totale du pressoir + chargement / peso totale della pressa + caricamento	93 kN
m2	5.000 kg	Gesamtgewicht auf Antriebsseite / total weight drive end / poids totale: côté moteur / peso totale: lato di motore	49 kN
m3	4.600 kg	Gesamtgewicht auf Gegenseite / total weight axial feed end / poids totale: côté chargement axiale / peso totale: lato di alimentazione assiale	45 kN
m4 (2x)	2.500 kg	Gesamtgewicht pro Gestellfuß auf Motorseite / total weight per leg on drive end / poids totale par pied au côté moteur / peso totale per piede al lato di motore	25 kN
m5 (2x)	2.300 kg	Gesamtgewicht pro Gestellfuß auf Gegenseite / total weight per leg on axial feed end / poids totale par pied au côté chargement axiale / peso totale er piede al lato di caricamento assiale	23 kN
F_dyn 1	~ 700 kg (/0,5sec.)	ca. max. horizontale Kraft bei Rotation (Tresterkuchen, Häufigkeit: ~5 x /Pressung x ~3Pressungen/d x ~30d/a = ~450x/Jahr)	~ 6,1 kN (/0,5sec.)
F_dyn 2	~ 200 kg	ACHTUNG: bei Zentralbefüllung ggf. dyn. Schwingung durch Maische-Pumpe	~ 2,0 kN